

MARI LWYD TUNE BOOK



Hen Nos Galan
Horses Branle
Can y Fari
Mae'r Flwyddyn yn Marw
Deffrwch! Benteulu
Hela'r Dryw
Nos Galan
Dymunwn Ich Lawenydd

Clwb Alawon Llandeilo Tune Club

More info: www.helenadam.com • www.facebook.com/welstunesinllandeilo

Hen Nos Galan

Violin

Em D Em D D

6

Vln. Em Am D

10

Vln. D Em D

The score for 'Hen Nos Galan' is written for Violin and Violoncello (Vln.) in 4/4 time. The key signature has one sharp (F#). The Violin part starts with a treble clef and a key signature of one sharp. The Vln. part starts with a treble clef and a key signature of one sharp. The score is divided into three systems. The first system has five measures with chords Em, D, Em, D, and D. The second system starts at measure 6 and has three measures with chords Em, Am, and D. The third system starts at measure 10 and has three measures with chords D, Em, and D. The piece ends with a double bar line.

Horses Branle

Violin

G C G C G C

7

Vln. G C D G

14

Vln. C D G Gm D

19

Vln. Gm D G

drone G throughout or use chords (2nd time?)

The score for 'Horses Branle' is written for Violin and Violoncello (Vln.) in 4/4 time. The key signature has one sharp (F#). The Violin part starts with a treble clef and a key signature of one sharp. The Vln. part starts with a treble clef and a key signature of one sharp. The score is divided into four systems. The first system has six measures with chords G, C, G, C, G, and C. The second system starts at measure 7 and has four measures with chords G, C, D, and G. The third system starts at measure 14 and has five measures with chords C, D, G, Gm, and D. The fourth system starts at measure 19 and has four measures with chords Gm, D, G, and a final measure with a double bar line. A note 'drone G throughout or use chords (2nd time?)' is written below the first system.

Can y Fari

The musical score is written for Violin and Violoncello (Vln.) in 2/4 time. The Violin part starts with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The Violoncello part starts with a bass clef and a key signature of one flat. Chord markings are placed above the notes: F, C, Dm, C, Dm for the Violin and C, Dm, C, Dm, C, F for the Violoncello. The Violoncello part begins with a measure rest marked '6'.

Wel, dyma ni'n diwad, Gyfeillion diniwed
I ofyn cawn gennad, I ofyn cawn gennad,
I ofyn cawn gennad, I ganu.

Mae Mari Lwyd yma, a ser a ribanu,
Yn werth I rhoi golau, yn werth I rhoi goleu,
Yn werth I rhoi golau, nos heno.

Mae Mari Lwyd llawen, yn dod yn y dafarn,
I ofyn am arian, I ofyn am arian,
I ofyn am arian, a chwrw.

Wel, tapwch y faril, gyllongwch yn rhugl,
A rhwenwch e'n gynil, a rhwenwch e'n gynil,
A rhwenwch e'n gynil, y Gwyliau.

Mae'r Flwyddyn yn Marw

Violin

9

F C Gm F F C F

Vln.

The image shows a musical score for two violin parts. The top staff is labeled 'Violin' and the bottom staff is labeled 'Vln.'. Both staves are in 3/4 time and D minor. The top staff has measures 1-8 with chords F, C, F, F, C, F. The bottom staff starts at measure 9 and has measures 9-16 with chords F, C, Gm, F, F, C, F. The music consists of eighth and quarter notes.

Mae'r Flwyddyn yn marw, ei hamser a ddaeth
O fil o gymylau ei hamdo a wnaeth
Mae'r gwynt yn galaru a'r glaw red yn rhwydd,
A'r clychau yn tewi, ffarwel yr hen flwydd.

Ond dyma flywdd newydd yn dyfod yn llon
A phawb fei ei gilydd ront groeso i hon.
Mae'r ifanc a'r henwr yn ysgafn ei droed,
A'r clychau yn canu mor llon ag erioed.

Mae'r diog yn sefyll, ond amser ni saf,
Ei hydref na'i aef, ei wanwyn na'i haf.
Cynyddu wna'r diwyd a'r gonest o hyd.
O flywyddyn i flwyddyn hyd ddiwedd y byd.

Deffrwch Benteulu

The musical score is written for Violin and Violoncello (Vln.) in 2/4 time. The Violin part begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The Violoncello part begins with a bass clef and a key signature of one sharp (F#). The score is divided into three systems. The first system is for the Violin, the second for the Violoncello, and the third for the Violoncello. The lyrics are written below the Violoncello part.

Violin

Vln.

Vln.

Deffrwch! Benteulu, Dyma'r Flwyddyn Newy'
Wedi dod adre o fewn y drwse.
Meistres fach fwyn, grandewch ar ein cwyn,
Agorwch yn gloi ynte tyma ni'n ffoi.
Diod ! diod! Lond siwg geinog
Yfed honno hyd at y gwaelod.
Diod! Diod! Lond siwg ddime,
Sarnu honno am ein sodle.

Hela'r Dryw

The musical score is written for Violin and Violoncello (Vln.). It is in the key of D major (one sharp) and 3/4 time. The Violin part consists of two staves. The first staff has four measures with chords Em, D, Em, and D above it. The second staff starts with a measure rest, followed by three measures with chords Em, D, and Em above them. The Violoncello part also consists of two staves. The first staff has four measures with chords Em, D, Em, and D above it. The second staff starts with a measure rest, followed by three measures with chords Em, D, and Em above them. The music is written in treble clef for both instruments.

Ble rwt ti'n mynd, meddai Rhisiart wrth Robin
Ble rwt ti'n mynd, meddai Dibwn wrth Dobin
Ble rwt ti'n mynd, meddai John
Ble rwt ti'n mynd, medd' nhw bod ac yn un.

Mynd ni a'r coed, meddai Rhisiart wrth Robin
Mynd ni ar coed, meddai Dibwn wrth Dobin
Mynd ni ar coed, meddai John
Mynd ni ar coed, medd' nhw bod ac yn un.

Be' wna' ti'n yno, meddai Rhisiart wrth Robin
Be' wna' ti'n yno, meddai Dibwn wrth Dobin
Be' wna ti'n yno, medd' John
Be' wna ti'n yno, medd' nhw bod ac yn un.

Hela'r dryw bach, meddai Rhisiart wrth Robin
Hela'r dryw bach, meddai Dibwn wrth Dobin
Hela'r dryw bach, meddai John
Hela'r dryw bach, medd' nhw bod ac yn un.

Nos Galan

The musical score is written for Violin (Violin) and Violoncello (Vln.) in 4/4 time. The key signature has one flat (B-flat). The Violin part starts with a treble clef and a key signature of one flat. The Violoncello part starts with a bass clef and a key signature of one flat. The score is divided into three systems. The first system has measures 1-6, the second system has measures 7-11, and the third system has measures 12-15. Chord markings are placed above the staves: F, Gm, F, F, Gm, Gm, F, Bb, C, F, Gm, F.

O mor gynnes mynwes meinwen
Fal la la la la la la la
O mor fwyn yw llwyn meillionen,
Fal la la la la la la la
O mor felus yw'r cusanau
Fal la la la la la la la
Gyda serch a mwynion eirau
Fal la la la la la la la

Oer yw'r gwr sy'n methu caru
Fal la la la la la la la
Hen fynyddoedd anwyl Cymru
Fal la la la la la la la
Iddo ef a'u cae gynhesaf
Fal la la la la la la la
Gwyliau llawen flwyddyn nesaf
Fal la la la la la la la

Dymunwn Ich Lawenydd (Mari Farewell)

Violin

6

Vln.

II

O dyma enw'r feinwen
Sydd yn codi gyda'r seren
O dyma enw'r feinwen
Sydd yn codi gyda'r seren

A hon yw'r washael fawr ei chlod
Sy'n canu bod yn llawen
A hon yw'r washael fawr ei chlod
Sy'n canu bod yn llawen.